



## ORDER

The Electoral Complaints Commission (ECC) has received numerous complaints alleging that fraudulent voting occurred in several areas of the country where an excess of ballots were cast for one candidate despite allegedly low voter turnout.

Based on these allegations, the ECC conducted initial investigations to determine whether clear and convincing evidence existed to demonstrate that fraudulent ballots were cast. In particular, ECC investigators examined certain ballot boxes in Kandahar, Paktika, and Ghazni in cooperation with auditors from the Independent Elections Commission (IEC). The ECC has already planned similar investigations in other provinces around the country in response to different complaints.

In the course of its investigations, the ECC found clear and convincing evidence of fraud in a number of polling stations in each province investigated. Such evidence included indications from the ballot boxes, the forms accompanying the ballots, and the condition of the ballots themselves that the ballots were not legally cast, or were not legally counted.

The ECC's investigations also revealed a clear pattern among the fraudulent ballot boxes: the overwhelming majority in which the ECC found clear and convincing evidence of fraud were characterized by either an exceptionally high number of presidential votes cast per station in relation to the number of ballots available; an exceptionally high percentage of ballots cast for only one candidate; or both.

The ECC also notes that the overwhelming majority of stations in which it found fraud had a number of ballots cast that were far in excess of what could be expected based on credible observer reports of low voter turnout.

In light of this evidence and the ECC's decisions regarding fraudulent voting, the ECC decides in accordance with its authority under Articles 49(2) and 54(e) of the Electoral Law that it is necessary and appropriate to conduct an audit and recount the ballots

کمیسیون شکایات انتخاباتی تعداد زیادی از شکایات انتخاباتی را دریافت داشته است. این شکایات نشاندهنده این ادعا ها میباشند که تقلبات انتخاباتی به شکل استعمال بیش از حد آرا برای یک کاندید یا وجود سطح پائین اشتراک رای دهنده گان در بسا ساحات کشور به وقوع پیوسته است.

بربنیاد این شکایات، کمیسیون شکایات انتخاباتی بررسی های مقدماتی را آغاز نموده تا شواهد واضح و قناعت بخشی را در مورد استعمال همچو آرای تقلبی دریافت نماید. مشخصاً بازرسان کمیسیون شکایات انتخاباتی با همکاری تیم ارزیابی کمیسیون مستقل انتخابات تعدادی از صندوق های رای را در ولایات کندهار، پکتیکا، و غزنی معاینه نموده اند. کمیسیون شکایات انتخاباتی همچو مأموریت های مشابه تحقیقی را در سایر ولایات نیز باسناد شکایات واصله برنامه ریزی نموده است.

در جریان این بررسی ها، کمیسیون شکایات انتخاباتی اسناد و شواهد واضح و قناعت بخش را پندست آورد که نشاندهنده تخلفات انتخاباتی در تعدادی از محلات رایدهی در ولایت مننکره میباشد. این شواهد شامل نشانه های صندوق های رای، فورمه های مضم اوراق رایدهی، و شرایط موجوده اوراق رایدهی است که ارائه مینماید که اوراق رایدهی با بصورت قانونی در صندوق انداخته نشده ویا هم بشکل قانونی شمارش نشده اند.

بررسی های کمیسیون شکایات انتخاباتی در مورد صندوق هایکه مورد دستبرد ها و تقلبات قرار گرفته اند، آشکار میسازد که: در اکثر موارد نزد کمیسیون شکایات انتخاباتی شواهد واضح و قناعت بخش در مورد وقوع خطای ها و تقلبات وجود دارد که نشان میدهد رای بیش از حد به شکل استثنائی برای ریاست جمهوری در محلات رایدهی در رابطه به تعداد موجوده اوراق رایدهی استعمال شده؛ یا رای استثنائی بیش از حد صرف برای یک کاندید استعمال شده؛ ویا هر دو حالت فوق مشاهده شده است.

کمیسیون شکایات انتخاباتی همچنان دریافت نمود که تعداد آرای استعمال شده در محلاتیکه تقلبات انتخاباتی صورت گرفته با وجود گزارش های معتبر ناظرین انتخاباتی در مورد سطح پائین اشتراک رایدهنده گان بیش از سطح متوقعه آرای واقعی در محلات مننکره میباشد.

در روشنائی این اسناد و شواهد و تصامیم کمیسیون شکایات انتخاباتی در مورد تقلبات رایدهی، کمیسیون شکایات انتخاباتی بر بنیاد فقره 2 ماده 49 قانون انتخابات در ساهاتیکه لازم و مناسب پنداشته میشود در مورد بازرسی و شمارش دوباره رای ارائه شده در محلاتیکه

cast at polling stations that exceed certain thresholds that have proven to be strong indicators of electoral irregularities.

Therefore, the ECC hereby ORDERS the IEC to conduct an audit and recount of ballot boxes for the Presidential election in polling stations nationwide for which the preliminary results indicate either (i) that the total number of votes cast in a polling station for the Presidential election is equal to or greater than 600, which represents a 100 percent turnout based on the IEC's pre-poll estimate of likely voters in that location, or (ii) that any one Presidential candidate received 95 percent or greater of the total valid votes cast in a polling station; provided that the total number of votes cast in the polling station exceeds 100. Such audits must be conducted in the presence of Observers, agents and representatives of the ECC.

The ECC is still conducting investigations into the majority of complaints it has received about polling and counting, and the present decision in no way limits its authority to investigate and sanction electoral violations wherever it finds clear and convincing evidence. The ECC is taking this decision to audit and recount results that have been published and raise significant suspicion of fraud so that the ECC and the IEC can properly investigate. Any decision to exclude subject ballots will only be taken after clear and convincing evidence has been obtained.

نشاندنده تجاوز از معیار ها و موازین معین انتخاباتی میباشد و ارائه کننده تخطی و بی‌نظمی های انتخاباتی میباشد حکم می نماید.

بنابراین کمیسیون شکایات انتخاباتی حکم مینماید تا کمیسیون مستقل انتخابات بررسی و اجرای شمارش دوباره صندوق های رای را برای انتخابات ریاست جمهوری در سراسر کشور در محلات رایدهی انجام دهد که نتایج مکتومی نشاندنده ایست که (۱) تعداد مجموعی رای استعمال شده در یک محل رایدهی برای انتخابات ریاست جمهوری مساوی و یا بیشتر از 600 رای میباشد که نشاندنده 100 فیصد حضور بیشتر رایدهنده گان بر بنیاد تخمین های مکتومی کمیسیون مستقل انتخابات در همان محل است، یا (ب) هر یکی از کاندیدان ریاست جمهوری 95 فیصد و یا بیشتر از آنرا از رای مجموعی استعمال شده در یک محل رایدهی بدست آورده باشند؛ بشرطیکه تعداد مجموعی رای استعمال شده در یک محل رایدهی از مرز 100 فیصد تجاوز نماید. همچو ارزیابی ها و شمارش مجدد باید در معیت ناظرین، نماینده گان کاندیدان، و هیئت کمیسیون شکایات انتخاباتی صورت گیرد.

کمیسیون شکایات انتخاباتی فعلاً هم مصروف بررسی بخش های عده شکایاتی است که در موارد رایدهی و شمارش آرا تا امروز دریافت داشته است، و این فیصله به هیچ صورت صلاحیت های کاری کمیسیون را در مورد بررسی ها و افعال تحریمات در قسمت تخلفات انتخاباتی که بعدتر مستند خواهند شد، محدود نمیسازد. کمیسیون شکایات انتخاباتی این تصمیم را در مورد بازرسی و شمارش دوباره آرانیکه تا امروز توسط کمیسیون مستقل انتخابات نشر شده و سبب بروز سوء ظن ها در مورد تقلبات انتخاباتی شده، گرفته است تا کمیسیون شکایات انتخاباتی و کمیسیون مستقل انتخابات در مورد تحقیقات مناسب را انجام دهند. هر تصمیمی که منجر به باطل شدن آرا گردد براساس شواهد واضح و قناعت دهنده که در اختیار قرار خواهد گرفت، اتخاذ میشود.

من بدینوسیله تصدیق می نمایم که اظهارات فوق از تصمیم/ حکم کمیسیون شکایات انتخاباتی نماینده گی می نمایند.

I hereby affirm that the above represents the Order made by the ECC.

۱۳۸۸  
روز / ماه / سال  
Year/Month/Day  
08 SEP 2009  
Sept. 8/09

Grant Kippen  
رئیس کمیسیون شکایات انتخاباتی  
Chairman  
Electoral Complaints Commission

Email: [complaints@ecc.org.af](mailto:complaints@ecc.org.af)  
Website: [www.ecc.org.af](http://www.ecc.org.af)

ایمیل: [complaints@ecc.org.af](mailto:complaints@ecc.org.af)  
وبسایت: [www.ecc.org.af](http://www.ecc.org.af)